

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said

Professeur des Curricula
et Didactique du FLE
Faculté de Pédagogie
Université d'Hélouan

Dr. El Adl Ahmed El Mahdi

Maître de conférences des curricula et
des méthodologies du FLE
Faculté de Pédagogie
Université de Port Said

Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

Faculté de Pédagogie
Université de Port Said

تاريخ استلام البحث : ١٠ / ١ / ٢٠٢١م

تاريخ قبول البحث : ٨ / ٢ / ٢٠٢١م

البريد الالكتروني للباحث : rasha.fouad@edu.psu.edu.eg

DOI: JFTP-2104-1132

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

Résumé

L'étude actuelle vise à vérifier l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues. Et pour réaliser cet objectif, la chercheuse a élaboré les outils suivants: une grille des compétences de l'expression écrite nécessaires aux élèves de la deuxième année aux écoles de langues et un test des compétences de l'expression écrite chez l'échantillon de l'étude.

Et l'échantillon de l'étude composé de 30 élèves (un seul groupe expérimentale) de la deuxième année préparatoire aux écoles de Fakh Al-Dakahlia officielles de langues à Mansourah au Gouvernorat d'Al-Dakahlia qui étudient le français comme deuxième langue étrangère.

Les résultats de l'étude indiquent l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite chez l'échantillon de l'étude et révèle que l'enseignement du programme proposé basé sur l'approche par tâche a donné ses fruits.

Mots clés : Programme Proposé- Approche par tâches- Expression écrite

المخلص

يهدف هذا البحث الى التحقق من فعالية برنامج مقترح قائم على المهام فى تنمية بعض مهارات التعبير الكتابى باللغة الفرنسية للطلاب فى المرحلة الاعدادية بمدارس اللغات. ولتحقيق هذا الهدف قامت الباحثة باعداد ادوات البحث التالية: قائمة بمهارات التعبير الكتابى اللازمة لطلاب الصف الثانى الاعدادى بمدارس اللغات، واختبار مهارات التعبير الكتابى. وقد شملت عينة البحث على ثلاثون طالب وطالبة (مجموعة تجريبية واحدة) من الصف الثانى الاعدادى بمدارس فخر الدقهلية الرسمية للغات فى المنصورة بمحافظة الدقهلية. وقد اثبتت نتائج هذا البحث الى ان هناك فاعلية للبرنامج المقترح القائم على المهام فى تنمية مهارات التعبير الكتابى باللغة الفرنسية لدى طلاب عينة البحث وان تدريس البرنامج المقترح قد اتت ثماره.

الكلمات المفتاحية

برنامج مقترح- مدخل المهام- التعبير الكتابى.

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

Introduction

La langue est considérée comme le principal moyen de la communication, de l'expression, des sentiments et de la compréhension entre les êtres humains. Elle constitue la façon par laquelle nous échangeons nos idées et transmettons notre patrimoine culturel.

La langue française, comme langue étrangère vivante, elle est la langue officielle de nombreux pays. Elle est largement utilisée dans un certain nombre d'autres pays. Chaque langue étrangère comporte quatre compétences essentielles: écouter, parler, lire et écrire.

L'expression écrite joue un rôle important dans l'enseignement/apprentissage du français comme langue étrangère: Cette activité constitue l'un des domaines de recherches en didactique de cette langue. Écrire est une notion complexe qui renvoie à une multitude de pratiques tant au niveau culturel que social.

Bien que l'importance des compétences de l'expression écrite dans l'apprentissage du FLE, plusieurs études ont prouvé d'une part la faiblesse du niveau des étudiants en écriture aux différents cycles éducatifs citons à titre d'exemples: L'étude de Hafez, H. (2001), Abd El- Ghani, Gh (2004), Nawar, H. (2004), El Adl El Mahdy (2004), Muhammad, T. (2006), Mahmoud, E. (2008), Bashar, A. (2014), Salem, H. (2014) et Sadek, N. (2016).

Afin de développer les compétences l'expression écrite chez les élèves, il doit avoir recours à des approches de l'enseignement modernes, qui visent à atteindre les objectifs des compétences de l'expression écrite et le développement de ses compétences. Lorsque les dernières années ont connu des importants développements. Ceux-ci ont contribué à l'apparence d'un grand nombre des tendances mondiales modernes dans le domaine de l'enseignement des compétences l'expression écrite. Parmi ces tendances, l'utilisation d'une approche basée sur l'approche par tâches dans le développement des compétences linguistiques, qui permet aux apprenants d'exprimer librement et se tenir sur leurs faiblesses.

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

L'approche par tâches, pour le programme d'éducation et de la formation tout au long de la vie (2013), est une façon différente d'apprendre une langue. Il peut aider l'étudiant(e) en le/la plaçant dans une situation identique au monde réel, une situation dans laquelle la communication orale est essentielle pour accomplir une tâche précise. L'apprentissage par tâche a l'avantage de permettre à l'étudiant(e) d'utiliser ses capacités à son propre niveau développant ainsi son langage à travers l'utilisation de la langue. Il a également l'avantage d'aider l'étudiant à se concentrer sur les buts à atteindre de telle sorte que le langage devienne un outil et enfin, l'avantage de transformer l'usage de la langue en nécessité.

Problématique de la recherche

On peut déterminer la problématique de la recherche actuelle dans (la faiblesse des élèves de la deuxième année préparatoire aux écoles de langues à Mansourah dans les compétences de l'expression écrite en français). Pour surmonter cette problématique, la recherche actuelle tentera de répondre aux questions suivantes:

- 1. Quelles sont les compétences de l'expression écrite en français nécessaires aux élèves de la deuxième année préparatoire aux écoles de langues à Mansourah à la lueur de l'approche par tâches?**
- 2. Quel est le niveau des compétences de l'expression écrite chez les élèves de l'échantillon de l'étude?**
- 3. quelle est la forme du programme proposé basé sur l'approche par tâches pour développer quelques compétences de l'expression écrite en français chez les élèves de la deuxième année préparatoire?**
- 4. Quelle est l'efficacité du programme proposé basé sur l'approche par taches pour développer quelques compétences de l'expression écrite chez les élèves de la deuxième année préparatoire?**

Objectifs de la recherche

La recherche actuelle vise à:

- 1. Déterminer les compétences de l'expression écrite nécessaires aux élèves de la deuxième année préparatoire aux écoles de langues à la lueur de l'approche par tâches.**

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

- 2. Vérifier l'efficacité du programme proposé basé sur l'approche par tâches pour développer quelques compétences de l'expression écrite chez les élèves de l'échantillon de l'étude.**

Importance de la recherche

La recherche actuelle peut participer à:

- Aider les enseignants à bien accomplir leurs tâches et surtout dans l'enseignement de l'expression écrite.**
- Améliorer les compétences des élèves dans l'expression écrite.**
- Avoir recours au programme proposé basé sur l'approche par tâches comme outil pédagogique fonctionnellement actif et cumulatif, et ainsi aider les enseignants de la langue française à chercher toujours et à utiliser les tâches qui motivent les élèves et les intéressent.**
- Ouvrir de nouveaux horizons à d'autres recherches portant sur les stratégies d'apprentissage afin de développer d'autres compétences langagières du français, en général, et celles de l'expression écrite en particulier.**

Hypothèses de la recherche

La présente recherche essaie de mettre en preuve les hypothèses suivantes:

- Il y a une différence significative statistiquement au niveau ($,05 \geq$) entre la moyenne des notes des élèves de l'échantillon de l'étude au pré/ post test des compétences de l'expression écrite, en faveur du post test.**

Limites de la recherche

Cette recherche porte sur:

- Un échantillon d'élèves de la deuxième année préparatoire aux écoles de langues à Mansourah qui étudient le français, comme deuxième langue étrangère.**
- Quelques compétences de l'expression écrite nécessaires aux élèves de la deuxième année préparatoire aux écoles de langues à Mansourah.**
- Un programme proposé basé sur l'approche par tâches.**

Outils de la recherche

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

- **Grille des compétences de l'expression écrite nécessaires aux élèves de la deuxième année aux écoles de langues.**
- **Test des compétences de l'expression écrite nécessaires aux élèves de la deuxième année aux écoles de langues.**

Méthodologie de la recherche

- **La chercheuse à suivre la méthode descriptive et analytique pour:**
Préparer le cadre théorique de l'étude et afin d'exposer:
 - **La liste des compétences de l'expression écrite**
 - **La visualisation de l'approche par tâches.**
 - **Le pré- post test.**
 - **Le programme proposé.**
- **La chercheuse à suivre la méthode quasi-expérimentale pour:**
Préciser l'influence du programme proposé basé sur l'approche par tâches sur le développement des compétences de l'expression écrite sur un échantillon ciblé.
- **La chercheuse à suivre la méthode mixte (quantitative et qualitative) pour:**
Assurer un meilleur traitement et interprétation des données et des pratiques de l'expérimentation visée.

Démarche de la recherche

Pour répondre aux questions de la recherche, la chercheuse a procédé les étapes suivantes:

- 1. Passer en revue les études antérieures et les écrits théoriques portant sur:**
 - **l'approche par tâches.**
 - **L'expression écrite.**
- 2. Elaborer un test pour vérifier le niveau des élèves de la deuxième année préparatoire par rapport aux compétences de l'expression écrite.**
- 3. Présenter le test à un jury des spécialistes du domaine afin de déterminer sa validité apparente, le modifier à la lumière de leurs avis et le mettre dans sa forme finale.**
- 4. Standardiser le test (fidélité et validité).**
- 5. Choisir l'échantillon de la recherche.**

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

6. Pré- test des outils de l'étude.

- **Test des compétences de l'expression écrite au groupe de l'étude.**

7. Elaborer un programme proposé basé sur l'approche par tâches en poursuivant les étapes suivantes:

- **Identifier les objectifs du programme proposé.**
- **Elaborer le contenu du programme proposé.**
- **Préciser les stratégies d'enseignement du programme proposé.**
- **Elaborer les outils de l'évaluation et le matériel didactique du programme proposé.**
- **Elaborer un guide de l'enseignant.**
- **Présenter le programme proposé au jury et le modifier selon leurs points de vue.**

8. Enseigner le programme proposé basé sur l'approche par tâches.

9. Post- test des outils de l'étude.

- **Test des compétences de l'expression écrite au groupe de l'étude.**

10. Présenter les recommandations et les suggestions de l'étude.

Terminologie de la recherche

La compétence

Le CECRL (2001), définit les compétences de la manière suivante:

- **Les compétences sont l'ensemble des connaissances, des habiletés et des dispositions qui permettent d'agir.**
- **Les compétences générales ne sont pas propres à la langue mais sont celles auxquelles on fait appel pour des activités de toutes sortes, y compris langagières.**

La compétence, pour Robert (2008), est une connaissance ou une capacité reconnue dans un domaine particulier, selon qu'ils insistent sur le savoir ou le savoir-faire.

La chercheuse a adopté la définition du CECRL.

L'expression écrite

Gallison et Coste (1986) ont souligné que l'expression écrite est une opération qui consiste à produire un message écrit en utilisant les signes graphiques d'une langue.

Alors que Esperet (1990) a cité qu'elle est un processus exige un grand

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

effort car l'individu a un message et veut transmettre à un autre, donc, il choisira des termes convenables et construira de bonnes phrases.

Dans cette étude, l'expression écrite est la capacité des apprenants de la deuxième année préparatoire de communiquer et produire un texte écrit, pour exprimer leurs idées et leurs opinions et d'utiliser la langue française dans la vie quotidienne.

L'approche par tâches

L'approche par tâches, selon Bygate et al. (2001), est une activité qui implique l'utilisation de la langue étrangère dans la construction du sens pour obtenir un résultat

Pour Pinto (2015), l'approche par tâches est une approche qui propose le recours à des tâches comme principale composante des cours de langues, car elles présentent de meilleures conditions pour activer les processus d'acquisition et promouvoir l'apprentissage de la langue.

Pour la chercheuse, l'approche par tâches est ensemble des démarches effectuées par l'apprenant (comme un acteur social capable de coagir) sous la supervision de l'enseignant visant à développer les compétences de l'expression écrite chez l'échantillon de l'étude à travers des situations réelles.

Cadre théorique

A- L'expression écrite

L'expression écrite joue un rôle important dans l'enseignement/ apprentissage du français comme langue étrangère: Cette activité constitue l'un des domaines de recherches en didactique de cette langue. Écrire est une notion complexe qui renvoie à une multitude de pratiques tant au niveau culturel que social.

Écrire, selon Bellenger (1992), c'est parler de soi par le biais du style, des mots, c'est une manière de penser, mais écrire c'est aussi traverser une jungle de principes, de règles d'usages et de convenances. Écrire, c'est affronter un mode d'expression normatif, faire revivre les premières contraintes de l'ordre scolaire, ce lui de la grammaire, du plan et de l'orthographe. Écrire c'est laisser une empreinte de sa propre culture.

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

Écrire, enfin c'est se retrouver seul avec soi-même, avec ce que l'on veut dire à quelqu'un d'autre, mais qui nous impose d'abord une confrontation silencieuse.

El Kouche (2004) a précisé les plus importants objectifs de l'expression écrite comme suit:

- 1- Former la capacité de posséder des grandes expériences familières et la conscience de ses valeurs.**
- 2- Former l'habitude de la pensée claire, l'organisation des choses, le regard avec conscience dans les expériences personnelles et les exprimer et en tirer le profit.**
- 3- Développer la capacité d'organiser les idées en les expriment d'une manière efficace pour les autres.**
- 4- Maintenir la bonne utilisation de la langue, les règles de la production écrite et ses composantes: la netteté des phrases, l'orthographe correcte et l'utilisation des signes de ponctuation.**
- 5- Préparer les étudiants aux situations qui nécessitent l'écriture et la capacité à exprimer afin de satisfaire leurs besoins.**
- 6- Découvrir les capacités et les talents et les développer par l'orientation.**

Marzano et Paynter (2000) assurent qu'il y a six processeurs mis en jeu dans l'activité d'écriture:

- 1- Processeur de tâche: ce processeur comprend trois éléments principaux : objectif de l'écriture, public à qui l'écrit est destiné, la validité de l'information.**
- 2- Processeur logique: l'auteur part d'idées de base qui pourraient être comparées à des réseaux logique.**
- 3- Processeur par phrase: lorsqu'on commence à coucher des mots sur le papier, le processeur par phrase se met au travail.**
- 4- Processeur par mot: la tâche du processeur par mot consiste à choisir les mots exacts à utiliser dans la construction d'une phrase.**
- 5- Processeur par lettre: le processeur par lettre traite de la bonne représentation orthographique des mots.**
- 6- Processeur de relecture: l'aspect final du processus de composition est la phase de relecture; au cours de la relecture, l'auteur s'assure que l'information est présentée logiquement et qu'elle obéit aux règles syntaxiques et orthographiques.**

Le processus d'écriture, pour Cuq (2008), est donc une activité complexe qui repose sur une situation, exige des connaissances, un savoir-faire et comprend trois étapes: la production planifiée des idées, la mise en mots et la révision. Ce processus suppose donc que le scripteur possède la compétence langagière spécifique à ce type d'activité.

Importance de l'expression écrite

L'expression écrite est l'une des compétences langagières les plus importantes où elle joue un rôle primordial comme moyen de communication et un outil cognitif interactif puisqu'elle participe à la construction et à la transmission du savoir et de la pensée. Et elle a une importance pédagogique, sociale et culturelle.

a- Importance pédagogique de l'expression écrite

Reuter (2002) a déterminé l'importance pédagogique de l'expression écrite dans les points suivants:

- Elle représente la base d'un enseignement qui vise à développer les habilités des étudiants à rédiger leurs idées.
- Elle permet aux étudiants de mieux comprendre et de découvrir la nécessité de mettre un lien, de structurer, de développer sa pensée et d'exprimer des idées ou des sentiments.
- Elle permet aux étudiants de choisir des termes justes, de sélectionner des structures convenables, de bien formuler les phrases, de bien coordonner entre les idées et d'améliorer l'énonciation.
- Grâce à l'expression écrite, l'enseignant peut reconnaître le niveau de ses étudiants et déterminer leurs points faibles et leurs lacunes et les remédier.

b- Importance sociale de l'expression écrite

Reuter (2002) a déterminé l'importance sociale de l'expression écrite dans les points suivants:

- L'expression écrite est un moyen de communication entre les autres.
- Elle est aussi un moyen pour transcrire toutes les sciences et les connaissances de la société.

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

- Elle est une activité langagière qui permet à développer l'esprit critique et renforce les liens intellectuels dans la vie quotidienne.

c- Importance culturelle de l'expression écrite

Pour Tag- Eldeen (2006), l'expression écrite a une importance culturelle, car les nations ne peuvent pas garder leurs cultures et leur patrimoine sans l'écriture. Donc on a besoin d'une langue écrite comme un outil pour profiter du produit de l'esprit humain, et pour aussi enregistrer et garder l'héritage.

B- l'approche par tâches

Pour Kandeel (2010), l'approche par tâches est une approche qui considère l'apprentissage comme un processus de construction et d'interaction qui implique des procédures internes et interactionnelles permettant la production de nouveaux énoncés dans la langue et la réalisation des actions. Et l'individu qui apprend la langue est considéré comme un sujet actif effectuant des processus qui transforment les connaissances acquises et cet individu les construit.

Importances de l'approche par tâches

Pluskwa et al. (2009), a déterminé l'importance de l'approche par tâches dans les points suivants:

- Dans l'approche par tâches, l'apprenant est plus motivé à remplir la tâche car il voit sa finalité communicative, ou plus simplement ses applications concrètes dans la vie réelle.
- Dans l'approche par tâches, la tâche est pertinente pour les apprenants qui utilisent la langue dans un contexte spécifique et non purement mécanique.
- Dans l'approche par tâches, la tâche doit être conçue avec l'idée qu'il faut partir du sens pour aller seulement dans un deuxième temps vers l'étude de la grammaire et du lexique.
- Elle permet aux apprenants d'utiliser la langue pour communiquer avec plus de confiance, aisance et efficacité, malgré le fait qu'ils commettent des erreurs.

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed
Abdel Hamid

- Elle donne donc plus d'importance à la finalité communicative, à la fluidité et à l'aisance plutôt qu'à l'exactitude de la langue.
- Elle encourage tous les essais de communication authentique et l'utilisation de documents authentiques.

Cycle de l'approche par tâches

Si les méthodes traditionnelles et communicatives suivent la séquence PPP (présentation, pratique, production), l'approche basée sur la tâche commence par expliciter le produit final vers lequel mènent les objectifs, un produit utile dans la vie et ciblé sur un public réel. En effet, la langue sert à agir sur autrui et ne se construit pas dans le vide. Pédagogisme, la tâche s'offre à l'apprenant sous la forme d'un cycle "pré-tâche", "tâche", et "post-tâche".

a- La phase de pré-tâche (la phase préparatoire)

Cette phase comprend trois étapes: l'orientation sur la tâche, la négociation et les ressources.

Pour Thienen (2009), cette phase représente une phase importante dans la tâche d'apprentissage. Son importance découle du fait qu'elle s'intéresse à la préparation linguistique et cognitive de l'apprenant. Elle est considérée comme étant la clé de la réussite de la tâche, autrement dit une pré-tâche sensée mener la tâche vers un résultat.

D'après Ellis (2003), dans cette phase la tâche est présentée dans sa finalité afin de susciter l'intérêt des apprenants, où peuvent être injectés du lexique et des structures grammaticales, où est négociée éventuellement la durée de réalisation de la tâche.

L'apprenant est amené à mobiliser les schémas mentaux et les scénarios lui permettant de planifier la tâche au niveau de macrostructure de contenu global, mais aussi de prévoir les éléments de la méso-structure au niveau du scénario et ceux de la microstructure au niveau du matériau langagier à mobiliser ou à acquérir, nécessaire à l'exécution de la tâche.

b- La phase de la tâche (la phase de négociation avec l'enseignant)

Cette phase comprend deux étapes: la planification et l'exécution de la tâche. Dans la planification, l'enseignant et l'apprenant négocient ensemble sur les modalités et la stratégie qui leur permettent de réaliser les

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed
Abdel Hamid

objectifs ciblés et ils définissent les critères et les indices qui leur permettent d'évaluer l'apprentissage.

Dans l'exécution de la tâche, il faut impérativement distinguer entre la réalisation et l'apprentissage: il n'est pas garanti en effet que la réalisation réussie aboutisse à une restructuration des acquis. D'un autre côté, un apprenant peut avoir restructuré ses acquis de manière très convenable sans que la tâche soit réalisée complètement ou comme elle était prévue.

c- La phase de post-tâche (après la réalisation de la tâche)

Cette phase comprend deux étapes: la présentation de la tâche et la réflexion et le feed-back.

Dans cette phase il s'agit de l'activation des connaissances de l'apprenant afin de l'amener, comme le dit Van Thienen Karine (2009), à « mobiliser les schémas mentaux et les scénarios lui permettant de planifier la tâche au niveau de la macro- structure du continu global, mais aussi de prévoir les éléments de la méso-structure au niveau du scénario et ceux de la microstructure au niveau du matériau langagier à mobiliser ou à acquérir »

Rôle des enseignants et des apprenants dans l'approche par tâches

De ce fait, lorsque l'on choisit l'approche par tâches, il devrait y avoir un but clair et défini derrière ce choix. En la choisissant comme méthode d'enseignement des langues, l'enseignant reconnaît que l'enseignement ne peut en aucune manière déterminer la façon dont le langage de l'apprenant va se développer et que les enseignants et les apprenants ne peuvent pas simplement choisir ce qui doit être appris.

- **Rôle des enseignants:** L'enseignant doit considérer l'apprenant comme acteur de ses apprentissages; Il le met en activité et introduit à cette occasion la langue et la culture comme instruments d'action et non seulement de communication. On ne communique plus seulement pour parler avec l'autre comme le proposait l'approche communicative mais on communique pour agir avec l'autre. Lorsque l'enseignant sollicite l'apprenant pour parler à autrui, il ne s'agit pas seulement d'un acte de parole mais il s'agit avant tout d'un acte social.

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed
Abdel Hamid

- **Rôle des apprenants:** Pour Zhihond (2011), l'apprenant, dans l'approche par tâches, sera acteur d'un projet qui ne visera pas seulement la réutilisation ou l'application de connaissances, mais aussi sa construction. Et selon Piotrowski (2010), l'apprenant, dans cette approche, doit être associé à son apprentissage et participer à sa propre formation, c'est un partenaire actif dans le processus de son apprentissage pour accomplir les tâches demandées.

Étude expérimentale de la recherche

I- Choix de l'échantillon de la recherche

L'échantillon de la recherche a compris 30 élèves de la deuxième année préparatoire aux écoles de Fakh Al-Dakahlia officielle de langues à Mansourah au Gouvernorat d'Al- Dakahlia.

II- Outils de la recherche

1. Une grille des compétences de l'expression écrite

La chercheuse a analysé la méthode de français que les élèves de la deuxième année préparatoire aux écoles de langues étudient au deuxième semestre pour préparer une grille des compétences de l'expression écrite enseignées.

2. Test des compétences de l'expression écrite

- **Objectifs du test**

- Évaluer quelques compétences de l'expression écrite chez l'échantillon de l'étude.
- Mesurer l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'approche par tâche pour développer les compétences de l'expression écrite chez l'échantillon de la recherche.

- **Description du test**

Le test comprend cinq pages:

- La première page comprend les objectifs et les consignes du test.
- Les quatre autres pages sont consacrées à sept questions.

- **Étude pilote du test**

L'étude pilote du test vise à vérifier la fidélité, la validité du test et la détermination de la durée du test. Pour réaliser ces objectifs, la chercheuse a appliqué un test sur un échantillon différent de celui de la recherche.

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

L'échantillon est composé de 15 étudiants de la deuxième année préparatoire aux écoles de langues.

▪ **Fidélité du test**

La fidélité du pré-post test fut mesurée à travers l'application par la formule de Pearson sur les élèves (groupe expérimentale de l'étude) dans le pré-test, sa valeur calculée fut (0.84). Ce qui indique que le test est acceptable et peut être appliqué sur les élèves (groupe expérimentale de l'étude).

▪ **Validité du test:**

Pour calculer la validité du test, nous avons eu recours à deux manières:

- La chercheuse a présenté le test aux membres du jury composé de certains spécialistes en didactique du français et en langue française et certains orienteurs et enseignants du français. Ils ont décidé que le test est valide.
- La chercheuse a calculé la validité du test à partir de sa fidélité en appliquant la formule suivante:

$$\text{la validité} = \sqrt{\text{la fidélité}} \quad \text{la validité} = \sqrt{0.84} = 0.92$$

Cette validité est élevée. Donc, le test est valide.

▪ **Durée du test**

Nous avons calculé la durée du test, selon la formule suivante:

$$D = \frac{\text{Temps consommé par chaque élève pour tous les membres du groupe}}{\text{Nombre du groupe}}$$
$$D = \frac{2700}{30}$$

$D = \frac{2700}{30} = 90$ minutes Alors, la durée du test est une heure et demie.

III- Elaboration d'un programme proposé

Objectifs du programme

L'objectif général du programme est de développer quelques compétences de l'expression écrite chez les étudiants de la 2ème année préparatoire aux écoles des langues.

Contenu du programme

Le programme de cette étude se compose de trois unités, et chacune de ces unités se compose de deux leçons sous la forme des tâches (micro

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

tâches d'expression de la cadre de la leçon et tâches finales lors desquelles les apprenants mobilises leurs vocabulaires, leurs connaissances grammaticales et communicatifs appris pour élaborer des messages bien construits linguistiquement) et portant sur les compétences de l'expression écrite.

Application du programme proposé

Après avoir appliqué le pré-test, la chercheuse a commencé l'expérimentation du programme proposé en suivant la démarche de l'approche par tâche. L'application du programme a eu lieu le deuxième semestre de l'année (2019/2020), et après avoir appliqué le programme de l'étude, la chercheuse a appliqué le post-test afin de mesurer le niveau des compétences de l'expression écrite auprès l'échantillon de l'étude

Résultats de la recherche

Dans les lignes qui suivent, la recherche actuelle va mettre l'accent sur ses résultats, l'analyse statistique, ainsi que l'interprétation des résultats des pré/post tests et la discussion de ces résultats à la lueur de l'hypothèse de la recherche déjà formulée.

Cette seule hypothèse comprend vise à vérifier l'efficacité de l'unité proposée basée sur l'approche par tâches pour développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire. Elle stipule qu': "Il y a une différence significative statistiquement au niveau ($0,05 \geq$) entre la moyenne des notes des élèves de l'échantillon de l'étude au pré/ post test des compétences de l'expression écrite, en faveur du post test".

Pour vérifier cette hypothèse, la chercheuse a utilisé le "Test T" pour les échantillons dépendants. C'est pourquoi, on a calculé: la moyenne, écarte type pour les notes des élèves du groupe expérimental au pré/post test des compétences de l'expression écrite. Ainsi, elle a calculé la valeur de "T" correspondant à la différence des deux moyennes et le niveau de la signification correspondant à la valeur de "T". Le tableau suivant montre ces résultats:

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

Tableau N° (1)

Test "T" de la signification des différences entre les moyennes de notes des élèves du groupe expérimental aux pré/post-tests des compétences de l'expression écrite

Les compétences de l'expression écrite	Test	N	M.	E. T.	D. L.	T.	S.
Compétences de dispositions	Pré-test	30	8.2667	1.38796	29	15.550	0.05
	Post-test	30	12.4000	.67466			
Compétences grammaticales	Pré-test	30	6.9000	1.60495	29	11.186	0.05
	Post-test	30	10.7333	.94443			
Compétences lexicales	Pré-test	30	12.8000	1.51771	29	23.748	0.05
	Post-test	30	19.4000	1.19193			
Compétences orthographiques	Pré-test	30	7.7333	.78492	29	31.767	0.05
	Post-test	30	12.6333	.66868			
Total	Pré-test	30	35.7000	2.99597	29	32.746	0.05
	Post-test	30	55.1667	2.37927			

Le tableau no. (1) indique que/qu' :

- Il existe des différences significatives au niveau (0.05) entre les moyennes de notes des élèves du groupe expérimental aux pré/post-tests en ce qui concerne les compétences de l'expression écrite en faveur du post-test.
- Le niveau des élèves du groupe expérimental est plus élevé au post-test en ce qui concerne les compétences de l'expression écrite que celui du pré-test.
- La dispersion de notes des étudiantes du groupe expérimental au post-test en ce qui concerne les compétences de l'expression écrite indique que leur niveau est plus élevé et que leurs notes sont homogènes après l'application du programme proposée basée sur l'approche par tâches.

Donc, ces résultats indiquent que l'hypothèse est réalisée, et on peut l'accepter.

Calcul de l'efficacité du programme proposée basée sur l'approche par tâches:

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

Après avoir vérifié l'hypothèse, la chercheuse procède au calcul de l'efficacité du programme proposée basée sur l'approche par tâches pour développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire.

Pour ce faire, la chercheuse a calculé la valeur d'Eta Carré (η^2) et le degré de l'effet (D. E.) de l'élaboration du programme proposée. Le tableau suivant montre ces résultats:

Tableau N° (2)
Degré de l'effet du programme proposé
basé sur l'approche par tâches

Les compétences De l'expression écrite	T	η^2	D. E.	Taille de l'effet
Compétences de dispositions	15.550	0.89	٢٩	Très grand
Compétences grammaticales	11.186	0.81		Très grand
Compétences lexicales	23.748	0.95		Très grand
Compétences orthographiques	31.767	0.97		Très grand
Total	32.746	0.97	29	Très grand

Le tableau no. (2) indique que la valeur d'Eta-carré est à proportion comprise entre 94% et 98%, ce qui signifie que l'effet du variable indépendant (le programme proposé) sur le variable dépendant (les compétences de l'expression écrite) est très grand.

Par suite, on peut affirmer que notre programme proposé basé sur l'approche par tâches est efficace en réalisant ses objectifs à développer les compétences de l'expression écrite auprès les élèves du cycle préparatoire.

Discussion des résultats de l'étude

Dans les lignes suivantes, la chercheuse discute la mise en pratique de cette étude expérimentale. Les résultats obtenus ont répondu d'une manière détaillée à la question principale de l'étude qui est: " Quelle est l'efficacité du programme proposé basé sur l'approche par tâches pour développer quelques compétences de l'expression écrite chez les élèves de la deuxième année préparatoire?".

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

Pour vérifier l'hypothèse de la recherche, la chercheuse a appliqué le test des compétences de l'expression écrite nécessaires aux élèves de l'échantillon de la recherche après avoir expérimenté le programme proposée basé sur l'approche par tâche sur l'échantillon de la recherche. La chercheuse a calculé les moyennes des notes des élèves, puis elle a réappliqué le test de des compétences de l'expression écrite. Enfin, elle a utilisé l'Eta carré (η^2) qui indique la taille de l'effet du programme proposé.

Les résultats ont affirmé l'hypothèse de la recherche et également l'existence des différences significatives statistiquement au niveau de $P \leq 0,05$ entre la moyenne des notes des élèves de l'échantillon de la recherche aux pré/post-tests en faveur du post-test.

Recommandations et Suggestions

Recommandations

D'après les résultats obtenus de la recherche présente, il est important de mener toujours les apprenants à mobiliser fréquemment leurs connaissances lexicales, grammaticales déjà acquises, et les étiquettes de langue en communiquant à l'écrit lors de différentes actions vécues quotidiennement.

De même, ces résultats confirment l'efficacité d'utiliser des nouvelles approches ainsi que l'approche par tâches pour que les élèves maîtrisent les compétences de l'expression écrite de la langue française.

La chercheuse propose les recommandations suivantes à la lumière des résultats de cette recherche à destination des enseignements du FLE:

- 1. Les enseignants doivent encourager les apprenants d'être plus autonomes en développant leurs compétences linguistiques.**
- 2. Utiliser au maximum l'authentification pour créer un environnement didactique agréable.**
- 3. Les responsables des langues étrangères doivent mener les apprenants à s'auto-évaluer.**
- 4. Appuyer la bonne pratique de nouvelles approches dans le domaine de FLE.**
- 5. Il est très important d'habituer les apprenants à planifier toutes leurs apprentissages sous la forme des tâches.**

Suggestions

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

**Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed
Abdel Hamid**

A la lueur de notre recherche avec ses résultats qui affirment l'efficacité du programme proposé basé sur l'approche par tâches pour développer quelques compétences de l'expression écrite chez les élèves du cycle préparatoire, la chercheuse suggère quelques études comme des sujets de recherches qui sont:

- 1. Programme proposé basé sur l'approche par tâches pour développer le rapprochement culturel.**
- 2. Utilisation de l'approche par tâches pour développer la compétence de traduction.**
- 3. Programme proposé basé sur l'approche par tâches pour des objectifs spécifiques dans divers domaines (Infirmierie, Hôtellerie, droits,etc)**
- 4. Programme proposé basé sur l'approche par tâches pour développer quelques compétences de l'auto-évaluation orale et écrite.**
- 5. Programme proposé basé sur les tâches communicatives pour la compétence dialogique.**

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed
Abdel Hamid

Bibliographies

- Abd El- Ghani, GH. (2004). Efficacité d'utilisation les activités communicatives langagières pour le développement de certaines compétences de l'expression écrite en français chez les élèves du cycle préparatoire d'Al Azhar, Thèse de Magistère, Faculté de Pédagogie, Université de Mansourah.
- Bashar, A. (2014). Efficacité de l'emploi de la stratégie du brainstorming sur le développement des compétences de l'expression écrite créative en français chez les étudiants du cycle secondaire, Thèse de Magistère, Faculté de Pédagogie, Université de Mansourah.
- Bellenger, L. (1992). Que sais je?, l'expression écrite, troisième édition, Paris: CLE International.
- Conseil de l'Europe (2001). Le Cadre européen commun de référence pour les langues, Paris: Didier.
- Cuq, J.P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International.
- El Kouche, A. (2004). Efficacité de l'emploi de l'approche par le processus sur le développement des habiletés d'écriture et les attitudes des étudiants du département de la langue française, Thèse de doctorat, Université de Caen.
- Esperet, E. (1990). Apprendre à produire de la langue, constructions des représentations et processus cognitifs, *F.D.M*, numéro spécial.
- Gallison, R. et Coste, D. (1986): Dictionnaire de didactique des langues, Edition No. 5, Hachette.
- Hafez, H. (2001). Efficacité de l'apprentissage coopératif sur l'acquisition des compétences de la performance écrite en français 2^{ème} langue étrangère chez les étudiants du cycle secondaire, *Journal de la lecture et la connaissance*, N. 5, pp 1-19.
- Jean-Pierre, R. (2008). Dictionnaire Pratique de Didactique du FLU, 2^e Édition, Paris: Ophrys.
- Kandeel, R. (2010). Pour une nouvelle perspective d'apprentissage: l'approche par les tâches dans un cours de français langue étrangère (FLE) à

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

l'université du Yarmouk en Jordanie, *Le journal arabe des arts*, Vol. 7, N° 2, pp 85-98.

- Le Robert (2007). Dictionnaire du français, Paris: CLE International.
- Legrain, M. (1996). Dictionnaire: le Robert quotidien, Paris: Hachette.
- Mahmoud, E. (2008). Efficacité des stratégies métacognitives pour le développement des compétences de l'expression écrite chez les étudiants du département du français à la faculté de pédagogie, Thèse de Magistère, Faculté de Pédagogie, Université de Canal du Suez.
- Marzano, R. et Paynter, D. (2000). Lire et écrire, nouvelles pistes pour les enseignants, Bruxelles: De Boeck Université.
- Muhammed, T. (2006). Utilisation des histoires pour le développement des compétences de l'expression écrite en français pour les étudiants de la première année à la faculté de pédagogie de l'université de Banha, Thèse de Magistère, Faculté de Pédagogie, Université de Banha.
- Nawar, H. (2004). Efficacité de l'apprentissage coopératif et de l'enseignement individualisé sur le développement de l'aspect grammatical en expression écrite chez les étudiants des facultés de pédagogie, Thèse de Magistère, Faculté de Pédagogie, Université de Zagazig.
- Piotrowski, S. (2010). Les tâches en classe de langue étrangère, *Institut de philologie romane*, Université Catholique de Lublin, Pologne, N° 7, pp107-128
- Pluskwa, D. ; Willis D. et Willis J. (2009). « L'approche actionnelle en pratique : la tâche d'abord, la grammaire ensuite ! », in Lacan L. & Liria P. (2009), *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*, Barcelone: Difusión, pp 205-231.
- Programme d'éducation et de la formation tout au long de la vie, 2013, disponible en ligne sur: https://www.languages.dk/archive/Methods/manuals/TBL/fr_TBL.pdf
- Reuter. Y. (2002). Enseigner et apprendre à écrire: construire une didactique de l'écriture, Paris: ESF.
- Sadek, N. (2016). Effet des activités langagières reliées aux portfolios électroniques sur le développement des compétences de l'expression

Programme proposé basé sur l'approche par tâches en vue de développer les compétences de l'expression écrite auprès d'élèves du cycle préparatoire aux écoles de langues

Prof.Dr. Sabri Eid Gad El Said & Dr. El Adl Ahmed El Mahdi & Racha Fouad Mohamed Abdel Hamid

écrite en français chez les étudiants du cycle secondaire, Thèse de Magistère, Faculté de Pédagogie, Université de Mansourah.

- Salem, H. (2014). Efficacité d'un programme proposé basé sur les activités d'intelligences multiples au développement de quelques règles grammaticales et de compétences de l'expression écrite en français chez les élèves du cycle préparatoire de langues, Thèse de Doctorat, Faculté de Pédagogie, Université de Zagazig.
- Solaux,G. et Saint-fleur,J. (2009). S'orienter dans la vie: Une valeur suprême?, Dictionnaire des sciences humains, France: Presses Universitaires du Septentrion.
- Thienen, K. V. (2009). Une approche basée sur les tâches, *Synergies des pays scandinaves*, N° 4, pp 89-95.
- Zhihong, P. (2011). La perspective actionnelle par tâches et la culture d'apprentissage chinoise, *Synergies Chine*, N° 6, Université Sun Yat-Sen, Chine, pp37-45.